

Santiago (115)

## UNIVERSITARIAS

**María Bárbara Couso Ribas**  
**Miriam Estela Milan Martín**

# **Relaciones Cuba-Canadá. La Cátedra de Estudios Canadienses de la Universidad de Oriente (1994-2006)**

Para la Educación Superior contemporánea, la calidad es el factor fundamental que hay que tener en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje. La satisfacción de las necesidades de la sociedad y las expectativas que suscita la Educación Superior, guardan estrecha relación con la pertinencia de los planes y programas de estudio.

En este sentido, el ex ministro de Educación Superior de Cuba, Dr. Fernando Vecino Alegret, ha expresado:

“... el profesional que estamos en la obligación de formar debe, de acuerdo con las exigencias de su profesión, poseer los conocimientos, habilidades y valores necesarios para darle solución, con un enfoque multilateral, que tome en consideración el entorno económico, sociopolítico e ideológico, cultural y ambiental, a los problemas que

se le puedan presentar en su esfera de actuación". El proceso de perfeccionamiento de los planes y programas de estudio "C" pretende reforzar y dejar plasmadas estas aspiraciones en los documentos rectores de las carreras." [F. Vecino A., 1998: 5].

Los esfuerzos encaminados a mejorar la calidad en todos los procesos docentes educativos de la Educación Superior, están muy vinculados con los orientados a fortalecer la excelencia, la eficiencia y la eficacia, lo que significa mejorar su respuesta a las necesidades de la sociedad, la formación de un hombre de nuevo tipo, de perfil amplio, para contribuir al desarrollo humano sustentable, así como, a su relación con los sectores de la producción y los servicios.

Para ello, como bien se expresa en el libro *Modelo de actuación profesional*, (Fuentes, H. y Cruz, S. 1999:1) "es necesario establecer programas de estudio que fomenten la capacidad intelectual de los estudiantes, no sólo en los contenidos específicos de su profesión, sino en general en todos los aspectos sociohumanísticos que conforman el acervo cultural; mejorar el contenido interdisciplinario y multidisciplinario de los estudios, y aplicar métodos pedagógicos que propicien la efectiva inserción de los graduados en su ejercicio profesional, teniendo en cuenta los rápidos avances de la ciencia, la técnica y el arte, así como el incremento incesante de las tecnologías de la información y la comunicación".

Más adelante, agregan: "Es evidente que en todo este proceso de crecimiento y desarrollo de la Educación Superior, los aspectos referidos al proceso curricular, tanto de pregrado como de postgrado, ocupan un lugar privilegiado. Los planes y programas de estudio reflejan el conflicto entre intereses dentro de una sociedad y los valores dominantes que rigen los procesos educativos".

Por todo lo anteriormente expuesto, se asevera que en la nueva visión y misión de la Educación Superior y sus instituciones, de dar respuestas a las necesidades de la sociedad, se requiere de la renovación y perfeccionamiento del proceso de enseñanza y aprendizaje, lo cual conlleva de forma esencial y necesaria a mejorar su calidad.

En el presente artículo, se exponen, las experiencias y actividades sobre los estudios canadienses realizados en la Universidad de Oriente desde el curso 96-97. También se informa acerca de la colaboración entre la Universidad de Oriente y universidades

canadienses, en áreas académicas, investigativas y otras, así como experiencias que nos han permitido perfeccionar y mejorar la calidad del proceso de enseñanza y aprendizaje, su diseño curricular y ampliar nuestras esferas de actuación fuera de los marcos universitarios, es decir, la comunidad.

### **Antecedentes históricos**

#### Búsqueda de necesidades

La carrera de Lengua Inglesa en la Universidad de Oriente comenzó en el curso 1989-90 con el Plan de Estudio 'C', un año antes de que fuera implementada en el resto de las universidades de nuestro país donde existe la carrera. Como en todas las carreras, el componente académico, laboral e investigativo tiene una gran significación para el desarrollo del proceso docente educativo.

En este plan de estudio, se prevé la impartición de las disciplinas Historia de los Pueblos de Habla Inglesa y Literatura de Habla Inglesa, con sus respectivas asignaturas: Historia, Vida y Cultura de Estados Unidos, Inglaterra y el Caribe Anglófono, así como sus correspondientes literaturas. Como se puede apreciar, no se incluye curso alguno con respecto a Canadá.

En relación con las esferas de actuación, el perfil del egresado contempla aquéllas en las que el profesional podrá desempeñarse inmediatamente después de graduado, o de forma mediata, en las actividades de traducción, interpretación y enseñanza de la lengua extranjera. Como tercera esfera de actuación, enuncia la investigación y tratamiento de la información científico-técnica, además, de especialista en la vida y la cultura de países angloparlantes. En todas estas esferas de actuación, nuestro futuro egresado hará uso de la lengua extranjera como medio e instrumento de trabajo.

Como profesor de lengua extranjera, inglés o francés, el egresado se desempeñará de manera inmediata como profesor de lengua a no filólogos; y luego, al adquirir cierta experiencia y maestría pedagógica, podrá realizar funciones de profesor para filólogos, impartir disciplinas teóricas, y como metodólogo, inspector de educación, o en otros organismos relacionados con el turismo y la cultura.

Dentro de las actividades de traducción e interpretación incluidas

entre las mediatas, algunas son desempeñadas por nuestros estudiantes a lo largo de la carrera en los períodos de la práctica laboral: oficial de sala, técnico de atención a delegaciones extranjeras, agregado de protocolo, lo que permite entender la importancia del componente laboral en la formación de nuestros futuros egresados.

Para la práctica laboral, nuestros estudiantes se colocan en instalaciones turísticas, museos, buró de información, centros culturales de la ciudad, entre otros. Ello propicia que los estudiantes entren en contacto directo con los turistas canadienses, que ocupan uno de los primeros lugares de origen del turismo en la provincia. El contacto con los canadienses, ávidos lectores, provoca en los estudiantes un acercamiento a la literatura canadiense, reflejo de la cultura de aquel país, étnicamente matizada, debido a la inmigración. Así, los estudiantes demuestran interés por algunos aspectos del segundo país más grande del mundo.

Por otra parte, son conocidas las largas y buenas relaciones que Cuba y Canadá han mantenido en lo social, lo económico y lo político, a pesar del embargo económico impuesto por Estados Unidos a nuestro país, así como las fructíferas y crecientes relaciones entre universidades de ambos países, tanto en el intercambio académico como en el investigativo.

Por todo lo anteriormente expuesto, y con la utilización de métodos empíricos como la observación, la entrevista y la encuesta, se llevó a cabo el diagnóstico de la situación con respecto al problema planteado con anterioridad, en la formación de nuestro futuro egresado a partir del plan de estudio 'C', vigente hasta el curso 1997-98, y a los profesionales egresados de diferentes carreras de la Educación Superior, así como dirigentes que laboran en esferas de servicio, a saber: turismo, consultoría jurídica, museos, Cámara de Comercio y otras corporaciones. Además, se realizó la consulta de expertos para la valoración y la instrumentación de cursos sobre Canadá en el plan de estudio.

El diagnóstico constató la problemática al arrojar el siguiente resultado:

- Necesidad e interés por conocer aspectos esenciales y generales sobre Canadá.

Aspectos de más interés:

- Historia

- Geografía física
- Sistema de gobierno
- Población aborígen
- Multiculturalismo

Estos resultados nos condujeron a propiciar un acercamiento con universidades canadienses que desarrollaran cursos sobre estudios canadienses, que no eran impartidos en ninguna universidad cubana.

#### Contacto con universidades canadienses

Se realizan contactos con las siguientes universidades: University of Waterloo, McMaster University y Wilfrid Laurier University, a través de una visita realizada a Canadá en 1996 por el profesor Dr. Luis Bello y la profesora Bárbara Couso. Estas instituciones han facilitado una gran cantidad de material bibliográfico, así como medios de enseñanza, no sólo para la impartición de los estudios canadienses en nuestro centro, sino también para otras carreras de nuestra Universidad. También se ha recibido asesoría por parte de especialistas de diferentes materias académicas, lo cual ha contribuido a una estructuración lógica de los contenidos por impartir.

En el segundo semestre del curso 1996-97, un entusiasta contingente de profesores canadienses, seis de la University of Waterloo (UW) y uno de la University of Toronto (UT), impartieron el primer curso interdisciplinario sobre estudios canadienses. Este "Grupo de los Siete", como solemos llamarle, realizó una excelente labor académica, lo cual coadyuvó a que los estudiantes ampliaran su horizonte cultural y tuvieran una alta participación en las discusiones y debates durante las actividades docentes, e incrementó su motivación por continuar investigando sobre aspectos socioculturales, económicos y políticos de Canadá.

Las disciplinas académicas del curso y sus profesores se relacionan a continuación:

- History of Canada, Dra. Wendy Mitchinson (UW).
- Philosophy in Canada, Dra. Elizabeth Trott (UT).
- Sociology of Canada, Dr. Richard Helms-Hayes (UW).
- Canadian Economics, Dr. Robert Needham, (Director del Programa de Estudios Canadienses en la UW).

- Canadian Political Science, Dr. Jack Kersell (UW).
- Canadian Literature, Dra. Judith Miller (UW).
- Canadian Art, Dr. Don Mackay (UW).

Los profesores Robert Needham, John Browning y Jorge Sorger, estos dos últimos de la McMaster University, continuaron visitando nuestro Centro para impartir conferencias sobre algunos aspectos de la sociedad canadiense, e.g. economía, sistema educativo, humor canadiense, etcétera. También realizaron contactos con académicos e investigadores de diferentes facultades de nuestra Universidad.

Las instituciones canadienses de altos estudios anteriormente mencionadas, así como el Departamento de Asuntos Extranjeros del Gobierno canadiense y la Embajada de Canadá en Cuba, han contribuido a la financiación, con materiales docentes y bibliografía, a la realización de los cursos sobre estudios canadienses en la Universidad de Oriente, facilitando el buen desarrollo del proceso docente educativo en la enseñanza de asignaturas sobre Canadá, tanto en pregrado como en postgrado.

La participación de las profesoras Beatriz Díaz y Bárbara Couso en el Seminario sobre Estudios Canadienses, en la Universidad de Ottawa (verano de 1999), amplió los horizontes y la proyección sobre la multidisciplinariedad de estos estudios.

### **Direcciones trabajadas**

#### **Investigaciones**

Los estudiantes de nuestra carrera han realizado diferentes investigaciones en la modalidad de trabajos de curso, guiados y asesorados por profesores del Departamento de Lengua Inglesa. Esto ha contribuido al desarrollo del componente investigativo del proceso docente educativo de los estudiantes y, a la vez, el del componente académico y laboral.

Los trabajos investigativos realizados son:

- Presentation of the Group of Seven (1997-98).
- A Panoramic View of Canadian Federal Government (1997-98).
- Estilo Periodístico Canadiense (1997-98).

- Canada's Native People (1998-99).
- Multicultural Canada (1998-99).
- Panoramic View of Canada (1999 – 2000).
- Immigration Groups and Respective Problems of Adjustment from 1660 to 1967 (2002– 2003).
- A Comparative Cultural Analysis of Chinese Settlements in Cuba and in Canada (2003– 2004).

El aporte práctico fundamental de los trabajos de investigación realizados por nuestros futuros egresados ha sido, por el momento, bibliográfico. Se compilan folletos para consultar por otros estudiantes e investigadores para el buen desarrollo de los seminarios y clases prácticas durante el desarrollo de los cursos sobre estudios canadienses introducidos en un nuevo plan de estudio en la carrera.

### Pregrado

Con la introducción del Plan de Estudio 'C' Perfeccionado en la carrera de Lengua Inglesa en el curso 1998-99, aparecen por vez primera los siguientes cursos o asignaturas sobre Canadá:

<u>Disciplina</u>	<u>Asignatura</u>	<u>Semestre</u>	<u>Horas</u>
Panorama de los Pueblos de Habla Inglesa	Panorama Cultural del Mundo	Año preparatorio	64
	Anglófono	2do	
	- En esta asignatura se encuentra el tema <i>Panorama de Canadá</i> con solo 14 horas. Debido a las pocas horas destinadas al tema se realizó un trabajo metodológico para su integración con las asignaturas <i>Lengua Inglesa II</i> , y <i>Apreciación Literaria</i> .		
	Canadá, Historia y Actualidad (Curso facultativo)	7mo	48
Literatura de Expresión Inglesa	Literatura de Canadá (Curso opcional)	9no	64

Estos cursos tienen en cuenta algunos de los principios que guían el proceso de enseñanza aprendizaje, que para Clark (1988: 200-201) consisten en:

- La necesidad de conocimiento sociocultural, económico y político sobre la cultura del país que se aprende.
- La necesidad de reflexión y conciencia acerca del papel y la naturaleza del lenguaje y la cultura.

- La comprensión de que el que aprende necesita organizar su propio aprendizaje, es decir, aprender cómo aprender. (En Milán 1997:23)

Ello garantiza un enfoque científico y humanista del proceso docente educativo, con el sujeto del aprendizaje en el centro del mismo.

#### Cursos de postgrado

Teniendo en cuenta los resultados del diagnóstico explicado en el primer acápite de nuestro trabajo con respecto a los egresados de nuestra carrera que no recibieron curso alguno sobre Canadá, que en el actual Plan de Estudio solo reciben un tema con 14 horas, el interés de otros egresados universitarios, trabajadores y funcionarios de nuestra comunidad santiaguera por conocer sobre la vida y la cultura de Canadá, nos dimos a la tarea de estructurar un sistema de postgrado.

Dentro de este sistema de postgrado, el curso Visión panorámica de Canadá se estructuró teniendo en cuenta los objetivos instructivos y educativos, sistema de conocimientos y habilidades de la asignatura en correspondencia con los postulados actuales de la didáctica de la Educación Superior cubana, con la aplicación de forma consecuente y creadora de los métodos, procedimientos y medios de enseñanza, sobre la base de una nueva concepción y estructura del proceso docente educativo de postgrado.

Este programa tiene un carácter educativo, formador y desarrollador, y cuenta con un diseño curricular flexible, para que se pueda ajustar a las características particulares de cada profesional (esfera de actuación), y a los imperativos sociales de las condiciones actuales y perspectivas del país, en busca siempre de conceptos de excelencia, eficacia y eficiencia en la formación y permanente actualización de los profesionales, lo que está en correspondencia con lo expresado por Fernando Vecino (1996:14)

"(...) actualizar y completar la formación de todos aquellos que estudiaron en nuestras universidades durante las últimas tres décadas constituye una demanda que no es posible ignorar y se convierte en responsabilidad, tal vez una de las mayores que tiene que afrontar todo sistema educativo en la actualidad..."(ob.cit)

En estos momentos, se encuentran en elaboración los cursos Historia de Canadá y Literatura Canadiense, a impartirse en la modalidad de estudios de pregrado y de postgrado.



## **Proyectos**

En 1996, nace en nuestra Universidad el Cu-Ca Pad Project. En este proyecto participan las trabajadoras de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas, las cuales elaboran, en sus ratos libres, almohadillas sanitarias relavables y reusables. La coordinadora por la parte canadiense, Sra. Marlene O'Brien, trabajadora social de la ciudad de Kitchener Waterloo, conjuntamente con otras mujeres canadienses sensibilizadas con esta necesidad de las mujeres cubanas, envían los materiales y equipos necesarios para su confección. Actualmente, hay otras comunidades femeninas de nuestra ciudad participando en el mismo. Este proyecto, además de tener un gran impacto social, facilita que mujeres de cualquier edad aprendan y desarrollen habilidades manuales y empleen su tiempo en una actividad productiva.

En las ramas de las ciencias naturales y la tecnología, especialistas de nuestra institución e instituciones canadienses han contactado y desarrollado proyectos de colaboración conjunta. El Proyecto DIER, el cual incluye el programa de Manejo Integrado de Zonas Costeras (1999-2004), auspiciado por CIDA, no sólo contribuyó a la salud ambiental de nuestras costas, sino también facilitó que profesionales de nuestra institución y de otras instituciones de nuestro país, adquirieran grado científico con su programa de Maestría.

En 1999, el proyecto Relaciones Interpersonales de Amistad fue organizado y llevado a cabo por la Escuela de Psicología de la Universidad de Ottawa, Departamento de Psicología de la Universidad de Costa Rica y los departamentos de psicología de universidades cubanas: Universidad de Oriente, Santa Clara y Matanzas. Este proyecto se encuentra hoy en su segunda edición.

## **Cátedra de Estudios Canadienses**

Las actividades mencionadas anteriormente, apoyadas desde los puntos de vista académico, investigativo y económico por nuestra Universidad, por académicos y funcionarios canadienses, además del interés de nuestros estudiantes y profesionales por conocer sobre temáticas de la vida y la cultura de Canadá, condujeron de manera natural a la fundación de la Cátedra de Estudios Canadienses de la Universidad de Oriente.

Nuestra cátedra fue oficialmente constituida el 3 de julio de 2003,

con la presencia del Sr. Paul Gibbard, Secretario Político de la Embajada de Canadá en Cuba.

La Cátedra está integrada por economistas, sociólogos, psicólogos, filósofos, abogados, historiadores de nuestra institución, especialistas e investigadores de otros centros que realizan investigaciones especializadas sobre Canadá. Además, cuenta con una modesta cantidad de material bibliográfico y medios de enseñanza, lo cual ha sido posible con la ayuda del Gobierno canadiense, profesores y especialistas de diferentes universidades de Canadá y la Embajada de Canadá en Cuba. Como se puede apreciar, esto permite aglutinar valiosos recursos humanos y materiales, para una utilización más racional y eficiente en el desarrollo de las actividades docentes educativas e investigativas sobre los estudios canadienses, así como cumplir los objetivos que esta cátedra se propone, los cuales aparecen a continuación:

- . Prestar información bibliográfica y visual a los estudiantes de la carrera de Lengua Inglesa como apoyo a las asignaturas que reciben dentro de los estudios canadienses, así como a los estudiantes, profesores e investigadores de la Universidad de Oriente y otros centros que realicen estudios sobre Canadá.

- . Impartir cursos de postgrados sobre estudios canadienses a profesionales de la comunidad que, por sus esferas y campos de actuación, lo necesiten, contribuyendo a la promoción de los mismos.

- . Brindar asesoría y entrenamientos a profesionales de centros de educación, organismos y corporaciones que lo soliciten.

- . Realizar intercambios académicos, reuniones, eventos e investigaciones conjuntas nacionales e internacionales, lo cual tributaría a ampliar y a fortalecer las relaciones de la Universidad de Oriente con otras universidades cubanas y canadienses.

El pasado julio de 2005, se celebró en la UO el Primer Seminario de Estudios Canadienses, en el que se presentaron trabajos exponentes de las investigaciones de los miembros de nuestra Cátedra. Ellos fueron publicados en las Actas del Seminario, con el ISBN 959-207-193-4:

- Lic. María Bárbara Couso Ribas, Dra. Miriam Estela Milán Martín

- Estudios canadienses en la universidad de oriente (1996–2004)
- Leticia delgado cobas, silvia donatién colón, abdiel jover capote  
Macroalgas como indicadores de la salud ambiental de la bahía  
Santiaguera: Un acercamiento al problema de la eutrofización
- Dra. Neris rodríguez matos Educación ambiental y desarrollo  
local. Una introducción a la Discusión teórica
- Dra. María j. Jiménez fiol, lic. Bárbara couso ribas, ts. Marlene  
o'brien Proyecto “cucapad”. Una experiencia de trabajo social  
comunitario
- Dr. Humberto m. Palacios barrera. Integración latinoamericana  
alba vs alca.
- M.sc. Jorge l. Herrera ochoa Canadian english
- M.sc. Mario v. Ricalo borrero. El interpretante. Una visión a  
través de los emblemas.
- Lic. María bárbara couso ribas, dr. José a. Quintela vilá,  
lic. milagros ur callejas. Fundamentación curricular de la asignatura  
de postgrado: Visión panorámica

En estos momentos, la Cátedra proyecta una colaboración multidisciplinar que será contenido de un próximo artículo, para cumplir su misión fundamental: promover los estudios canadienses en la región sudeste de Cuba.

Después de un profundo análisis de este trabajo, se ha llegado a las siguientes conclusiones:

La extensión de los estudios canadienses en la Universidad de Oriente, surgidos por necesidad curricular de los futuros egresados de la carrera de Lengua Inglesa, es actualmente evidente en la comunidad universitaria y en la del territorio, y el desarrollo de las diferentes facetas de dichos estudios tiene por delante el reto de contribuir ostensiblemente a la satisfacción de las demandas actuales de los profesionales acerca del conocimiento de una cultura foránea.

Hasta el momento en que se redacta el presente trabajo, han contribuido de manera muy positiva en el desarrollo y perfeccionamiento de la calidad de los cursos impartidos en

pregrado y postgrado, en el quehacer científico de nuestros investigadores, y en la solución de algunas necesidades sociales.

No obstante, aun reconociendo saldos cualitativos en el desarrollo de los cursos y las investigaciones realizadas, consideramos que sólo estamos en el principio de una ardua labor de perfeccionamiento con objetivos a cortos y largos plazos.

Como educadores, es nuestra tarea contribuir a una inserción más efectiva de nuestros egresados de Educación Superior en los procesos directivos, productivos, asistenciales o de servicios de nuestra sociedad, según la esfera o puesto de trabajo de que se trate. En este sentido, consideramos que la institucionalización de la Cátedra de Estudios Canadienses en la Universidad de Oriente debe contribuir a la elevación de la calidad en el nivel de actuación de los profesionales, y a la eficacia y eficiencia en la solución de problemas, para ser creadores y emprendedores en nuevos espacios, en condiciones nacionales e internacionales.

### **Bibliografía**

Fuentes, H.; Alvarez, I. Dinámica del Proceso Docente Educativo de la Educación Superior. CEES "Manuel F. Gran", Universidad de Oriente, Santiago de Cuba. 1998.

Fuentes, H y Cruz, S. (1999) Modelo de Actuación Profesional: Una propuesta viable para el diseño curricular de la educación superior. C.E.E.S. "Manuel F. Gran", Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, 1998.

MES Modelo del profesional de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa. Plan 'C'. La Habana. 1989.

\_\_\_\_\_. Perfil del egresado de Licenciatura en Lengua Inglesa. Plan 'C'. La Habana, 1989.

\_\_\_\_\_. Plan de Estudio 'C' Perfeccionado y Programas de las Disciplinas: Panorama de los Pueblos de Habla Inglesa y Literatura de Expresión Inglesa de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa, La Habana. 1998.

Milán, M. El Proceso Docente Educativo de Estilística: Su trascendencia en la formación del Licenciado en Lengua Inglesa en la Universidad de Oriente. (Tesis en opción al grado de Master en Ciencias de la Educación). Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, 1997.

Vecino, F., Seminario Resumen del Curso 1995-96. MES, La Habana, 1996.

\_\_\_\_\_ Intervención en el XX Seminario de Perfeccionamiento para Dirigentes de la Educación Superior, La Habana, 1998.